
	УНИВЕРЗИТЕТ У ИСТОЧНОМ САРАЈЕВУ Филозофски факултет Пале					
	<i>Студијски програм: Општа књижевност и театрологија</i>					
	I циклус студија	IV година студија				
Пун назив предмета	ТЕОРИЈА ПРЕВОЂЕЊА					
Катедра	Катедра за англистику- Филозофски факултет Пале					
Шифра предмета	Статус предмета	Семестар	ECTS			
T8-1	обавезни	VIII	5			
Наставник/ -ци	др Марија Летић, доцент					
Сарадник/ -ци	мр Огњен Куртеш, виши асистент					
Фонд часова/ наставно оптерећење (седмично)		Индивидуално оптерећење студента (у сатима семестрално)		Коефицијент студентског оптерећења S₀¹		
П	АВ	ЛВ	П	АВ	ЛВ	S₀
2	2	0	42	42	0	1,4
укупно наставно оптерећење (у сатима, семестрално) 60 h			укупно студентско оптерећење (у сатима, семестрално) 84 h			
Укупно оптерећење предмета (наставно + студентско): 144 h семестрално						
Исходи учења	1. Упознавање са методама књижевног превођења 2. Разумијевање контекстуализације текста 3. Усавршавање превођења 4. Боље преводилачке компетенције					
Условљеност	нема					
Наставне методе	Фронтална, интерактивна, писмено и усмено вјежбање					
Садржај предмета по седмицама	1. Уводна седмица 2. Преводилачка теорија и пракса 3. Увод у теорију превођења 4. Важност културноисторијског контекста 5. Предуслови за превођење књижевног текста 6. Жанрови у преводу 7. Основе књижевног превода 8. Доследност превода 9. Превод прозног текста 10. Превод драмског текста 11. Превод и препјев пјесничког текста 12. Еквиваленти у превођењу 13. Култура и етика превођења 14. Други парцијални испит 15. Завршни испит					
Обавезна литература						
Аутор/ и	Назив публикације, издавач		Година	Странице (од-до)		
Хлебџ, Б.	Општа начела превођења, ЕБГ, Београд		2009			
Есо, У.	Dire quasi la stessa cosa, Esperienze di traduzione. Bompiani, Milano		2003			
Допунска литература						
Аутор/ и	Назив публикације, издавач		Година	Странице (од-до)		
Clifford E. Landers	Literary Translation: A Practical Guide, Multilingual Matters		2001			
Обавезе, облици провјере знања и оцјењивање	Врста евалуације рада студента			Бодови	Процент	
	Предиспитне обавезе					
	присуство предавањима/ вјежбама			10	10%	
	позитивно оцјењен сем. рад/ пројекат/ есеј			20+20	40%	
	студија случаја – групни рад					
тест/ колоквијум						

	рад у лабораторији/ лаб. вјежбе		
	практични рад		
	Завршни испит		
	завршни испит (усмени/ писмени)	50	50%
	УКУПНО	100	100 %
Web страница			
Датум овјере			